

# DÉLVIDÉK

Verseczi társadalmi és közművelődési vegyes tartalmú hetilap.

Versecz és vidéke magyar nyelvterjesztő egyesületének hivatalos közlönye.

Szerkesztőség iroda: Versecz, laktanya-utca 1054. szám — ide intézendő a lap szellemi részét érdeklő minden küldemény és levelezés. A szerkesztőség számára a levelek és egyéb írásbeli közlemények különben úv. Kirchnerné felvételi és rendelő irodájában (az Andrassy-sétány és iskola-utca sarkán lévő Kádics-féle házban) is átvételnek.  
Előfizetési díj: Negyedévre 1 frt. 25 kr. — Félévre 2 frt. 50 kr. — Egész évre 5 frt.

Egyes szám ára 10 kr.

Felolós szerkesztő: **Perjéssy Lajos.**

Kiadó-hivatal: Kirchner-féle könyvnyomda Verseczen — ide intézendők a kiadó-hivatalt illető előfizetések, hirdetések és felszólamlások.

Hirdetési díj: A hirdetésekért járó díj legutányosabban számítatik — Bélyegdíj minden beiktatásért 30 kr. — A nyílt térben egy sor 10 kr. — A hirdetésekot kérjük pénteken délig beküldeni.

X. évfolyam

Vasárnap 1901. évi február 10-én.

6 szám.

## Nyelvében él a nemzet!

Gróf Széchényi István a „Hitel“ című művének bevezetésében ezt írta: „Az egészséges nemzetiségnek főkisérője a nemzeti nyelv, mert míg az fenmarad, a nemzet is él.“ Arany János pedig „Egressy Gábornak“ című költeményében így énekel:

Fölre, kis hitték, fölre! nem veszett el —  
Élni fog nyelvében, élni művészettel  
Még soká e nemzet!

A „Nyelvében él a nemzet“ szállóigének a közgénéusz adta meg a létjogot. Bessenyei György és Kölcsey Ferenc sokszor kifejezték ezt a gondolatot s a híres trencsényi felirat is erősen foglalt mellette állást, midőn II. József császár el akarta törölni a magyar nyelvet. Tóth Béla azt állítja, hogy a „Nyelvében él a nemzet“ jeligét az a hatalmas visszahatás keltette a magyarságban, mely II. József császárnak 1784-iki, a német nyelvet hivatalossá tevő rendeletére támadt. Bármiként van is a dolog, tény, hogy a nemzeti szellemnek leghathatósabb tényezője s közvetítője a nemzeti nyelv. A magyar csak addig élhet, a míg nem hal ki nemzeti öntudata, s a míg nem külsőségekben, hanem a lényegben keresi létének és fenmaradásának esztétikai tartalmát.

Gróf Széchényi István, a nagy reformátor, erős kézzel lobogtatta azt a zászlót, a melyre a „magyar nemzetiség“ erősítése volt írva. Gigászi erővel rázta föl nemzetét mumiaszerű, százados álmából. Apostol módjára hirdette a magyarosodás eszméit.

Varázsszavára olvadozni kezdett hazánk dermedtségének jégkérge, s hosszú reménytelen tél után diadallal inaugurálta a tavasz ébredését.

A providenciális férfi ihletszerű jóslattal kiáltotta a csüggedők fülébe: „Magyarország nem volt, hanem lesz.“ Hogy pedig van, az immár kétségbevonhatatlan.

Fényes tanuságot tesz erről a most eszközölt népszámlálás, melynek során kitűnt, hogy a nemzeti eszmének, a magyarosodásnak, az erkölcsi és szellemi haladásnak sugarai már olyan helyekre is behatoltak, a hol régente vigasztalan állapotok voltak, a nemzeti öntudat ott is felébredt már, a hol eddig szunnyadt.

A nemzeti kulturának igen sok helyen van oltára, a melyhez sereglik a haza minden fia.

Hazánknak legfőbb politikai feladata, hogy egy nemzeté forrassza egybe öszszes lakosságát, s hogy így a politikai asszimiláció nagy munkáját mentül hamarabb bevégezze.

Az állami egységhez nemzeti egység kell. A nemzeti egység pedig a magyar nyelv kultuszából fejlődhetik ki.

A magyar műveltség terjesztése a magyar nyelv tudásával jár. Számítalan közművelődési és iskolai egyesület van hazánkban, a hol az idegen ajkúak megtanulják a magyar nyelvet. Végső törekvésünk ugyanis az legyen, hogy hazánk idegen ajkú lakói nemesak magyar állampolgároknak vallják magukat, hanem hogy a magyar állami nyelv megtanulásával együtt megis-

merjék nemzetünknek nemes indulatait, érzés- és gondolkodás módját, történelmét és költészetét, hogy így annál jobban ragaszkodjanak ahhoz az országhoz, a mely Zrínyieket, Hunyadiakat, Rákócziakat, Petőfit s számítalan mást nemzett ennek a hazának, hogy becsüljék meg ezt az országot melyet őseink vérrel szereztek s a mely nekik szabadságot biztosít és egyenlő jogokat ad.

D. K.

## Casínói közgyűlés.

A verseczi casinó folyó évi február hó 3-án délután 3 órakor tartotta meg évi rendes közgyűlését.

Ezen közgyűlés legérdekesebb tárgya a választmány 1900 évre vonatkozó jelentése volt, melyet az elnökség szivességéből alkalmunk van egész terjedelmében közölni.

Mélyen tisztelt közgyűlés!

A lefolyt 1900-ik év nevezetes időszakot képez egy a világtörténelemben, mint a verseczi casinó történetében is. A világtörténetében befejezett egy esemény dus és alkotásaiban megbecsülhetetlen értékű évszázadot a verseczi casinó pedig betöltötte a megalakulásának első időszakát, az ötödik esztendő.

Az alapszabályok 7 §-a értelmében ugyanis a tagsági díj fizetés kötelezettsége öt évig terjed s így szabályszerű bejelentés mellett a casinó kebeléből 1900 év végen mindazok ki-lephettek volna, a kik annak öt év előtt történt megalapításánál közre működtek, illetve a megalakulás alkalmával a tagok sorába beléptek.

Fényes bizonyítéka azonban a casinó életrevalóságának, hogy az említett kilépési jogot aránylag igen kevesen és tulnyomóan csak olyan egyének vették igénybe, akik eddig is távol maradtak a casinó helyiségeitől és így az

## Tárcza.

### Leánynézőben.

Írta. **Kemechei Jenő.**

Özv. Kanyáryné tekintetes asszony először a tornáczról nézte, a mint a négy tüzes csikó a könnyű gördülésű kocsi röpítette végig a nagy udvaron. A sallangos, ezüstveretű, csattos szerszám csattogott és libegett, az almáspej négy csikó sörénye pedig csillogva uszolt a délutáni napfényben.

Aztán, mikor az oszlopos, vadszölővel, délignyilóval befutott tornácz előtt megállott a kocsi, a tekintetes asszony furgén lesietett a lépcsőkön, s a lovak mellé állott.

— Jól van, Pista — szolt a bakon ülő kocsishoz, — a csikók szépen mennek. Vigyázz aztán fiam, az urfira Kocsin, lovon, uton legyen a szemed.

— Parancsolatja szerint, nagyasszonyom.

— Nagyon nyugtalan az az ostorhegyes. Nincsen megnyilalva?

— Ott volt, instálom, a vasalásnál az öreg János is. Tüzes a vére, az hajtja.

— Zabot tettél föl?

— Egy napra valót, nagyasszonyom.

— Kevés lesz.

A kocsis csodálkozva nézett le a bakról.

— Szállás lesz nekünk minden kuria. Mi-

kor a Balint urfit hordtam leánynézőbe: akkor is odaadtuk a zabot az első faluban egy talyigás koldusnak.

— Jól nézz szét fiam, mindenfelé. Milyenek a lovak, a tehének? Tiszta-e a virágos kert? Kinéz-e a fejéshez a nagyságos kisasszony? Vidámak-e a cselédek? Csillog-e a konyha? Kenyérből, kalácsból pedig hozz a tarisznyában egy-egy darabot mindenünnet. Aztán el ne vétsd, honnan való. Erted, Pista?

— Ugy leszen, nagyasszonyom.

— Nyitva legyen a szemed. Szorítsd le azt a gyeplőt! Nesze itt van öt forint pengőben. Az a tied Ugy akarom, hogy a Kanyaryék paradés kocsisa megvendégelje a mas kocsisat. Ebben a bugyellárisban pedig van 200 forint. Ha az urfi kifogyna a pénzből, oda adod neki! Valahogy zöld takarmányra ne kapasd a lovakat. Éjszaka ne induljatok, legfőljebb hazafelé! Mindent értesz, Pista?

— Mindent, m. talom.

— Ugy látom, hogy a gyeplős fölrug.

— Legy bántotta, konyorgom. Attól ugrott.

A tekintetes asszony így mindent elvégezve, megindult a tornácz felé: de megint csak visszafordult, vizsgálódva széttekintett, ugyan nem hallja-e valaki, és sugva adta ki a rendeletet.

— Ahol nagyon nótás a kisasszony, nem maradtok sokáig. Tudod mi a zongora?

— Tudom instálom. Fehér meg fekete. Mikor a kisasszonyok figuráznak rajta az ujjukkal, billeg, oszt szépen szól.

— Hát ha nagyon cepedlit fog szólni, ott sem maradtok sokáig.

— Ugy lesz nagyasszonyom. Tudom már én Csömört kapok, oszt bömbölni fogok, mint mikor Balint urfit hordtam.

— Jobban bömböhléttél volna.

— Nem huzta volna el onnan az urfit egy bivalynyjá sem.

A tekintetes asszony folment a lépcsőkön s körülnézte a fiát, rendben van-e egészen. Az egyik ablakból egy deresedő női fej nézett ki. A Klára kisasszonyé. A két szemé villogott s ingerulien fricskázott egy kezére lippent légy utan.

— Hát ezt a fiut is elküldik. Ezt is meghazasítják. Ezért neveltem? Már ennek a kolyoknak is lesz párja?

Fakult arcát lehajította a vállára és sietve törölte le a szemébe gyülemelő könnyeit.

— Csak nekem nem adott az Isten senkit!

— sóhajtott s mérgesen rámondott egy verébre, amely az ablak parkányára szállott, — hess te, czudar. És még ide sem jön az a fiu. Kitagadom, ki biz én. Ne is jöjjön! Minek is jönne? — duzzogott tovább.

Hatúlról azonban két kar ölelte át vállat és egy barna pelyhes arc borult, toladott az ő arca mellé, s az ifju arc sugár

ezen testület által nyújtott kedélyes szórakozásokat és egyéb élvezetes társas estélyeket alkalmuk sem volt megismerni.

A verseczi kaszinó tehát fényesen kiállotta tűzpróbáját és beigazolta, hogy kitűzött céljának meg tud felelni, mert alkalmas belső szervezkedése által vonzerőt gyakorolva, kellemes szórakoztató otthonává vált városunk intelligens elemeinek; a nyilvánosság terén kifejtett jótékony és nemes ténykedéseivel pedig általános tiszteletet vívott ki magának és ez által ma már Versecz város közéletében is előkelő szerepet játszik.

A legádázabb rosszakarat sem tagadhatja hogy ezen elért szép siker első sorban a kaszinó választmány és tisztikar működésének eredménye, a mely választmány és tisztikar miként az előbbi években, úgy a múlt évben is lelkiismeretes pontossággal teljesítette kötelességét és minden lehetőt elkövetett, hogy egyrészt a kaszinó beléletét minél kellemesebbé tegye, másrészt pedig nyilvános működése által a kaszinó tekintélyét emelje.

A társas élet fejlesztése céljából a kaszinó múlt évben is rendezte kedélyes hazai estélyeit és ezzel, valamint folytonosan gyarapodó szép könyvtárával iparkodott odahatni, hogy ne csak a kaszinói tagok, hanem azok hozzátartozói különösen női családtagjai is kellemes emlékezetben tartsák és élénk figyelemmel kísérik a verseczi kaszinó működését.

Mielőtt a kaszinó szorosán vett belső ügyeinek tárgyalásába bocsátkoznánk, van szerencsénk a tekintetes közgyűlés tudomására hozni, hogy a kaszinó kezdeményezése folytán megindított gyűjtésből boldog emlékü nagy asszonyunk Erzsébet királyné emlékeztetere szentelt úgy nevezett „Erzsébet alapítvány” ügye anynyira előre haladott állapotban van, hogy az alapító levél melynek szövegezéséhez a kaszinó választmány véleménye is kikötött, már legközelebb kormányhatósági jóváhagyást nyrend és így ezen 2500 korona összegű alapítvány, melynek egy évi kamatai már most kifizethetők, rövid idő alatt át fog adatni nemes rendeltetésének.

Megemlíteni kívánjuk továbbá, hogy a kaszinó múlt évben is élénk tanulást adta hazafias érzelme, valamint a nemes és szép iránti komoly érdeklődésének, mikor saját kebelében gyűjtést indított koszorus költemény Vörösmarty Mihály szobor-alapjára, mely gyűjtés jelenleg is folyamatban van és a tisztelt tagok hazafiaságában bizva reméljük, hogy a gyűjtés eredménye méltó is leerd testületünkhöz.

A helybeli főrealskola zászlószentelési ünnepélye alkalmával a verseczi kaszinót érdemes elnökünk képviselte, a ki a szegbeverésénél egy

baju-za ott motoszkált a szeme körül s végre egy csokot érzett a halántékán.

— Klári néni, édes, hát el sem akar búcsuzni tőlem? Még csak jó szerencsét sem kíván.

A vén kisasszony duzzogva rántotta meg a vállát.

— Eredj, a merre utad visz. Nem szeretlek Tudod?

Hanem azért megfordult és két reszkető karjával magához ölelte a legény fejét és sirva simogatta a haját.

— Csak vőnek ne menj valahová fiam. De valami könnyű lepkét se hozz. Mert legény vagy te, Péter. A biz! Nincs am ilyen hét vármegyében sem. Én dajkáltalak. Tudod e, olyat nézel, aki szeretni fog — bennünket is. Járj Isten hírével.

Megcsokolta a hullámos fekete haját s könyes szemmel, gyönyörködve és szívében növekedő nagy bizalommal és nem csekély büszkeséggel nézett utánna, amint a fiatal legény ezüst sarkantyúja végig csengett a szoban.

Az ajtónál két oldalról karjába kapaszkodott Kanary Péternek a tekintetes asszony és Ilonka, a his huga, egy tizenöt esztendőös szőke baba. És úgy mentek le a kocsihoz, hármában átolelkezve. A tekintetes asszony hallgatott Ilonka azonban folyton fecsegett.

— Te, Peti, ha Bolyba betérsz, mond meg a Juliskának, hogy süsse meg a violáját, egy sem teljes. Gyöngyvirágcezetet majd csinállok neki. A Karinak ne mondj semmit. Attól meg, tudod attól, ő tőle, nagy Ó-vel, hiszen tudod, hozz egy kis rózsabimbót.

— Hozok, szívem.

— És hozz még . . .

— Hozok Kassáról egy gyöngyös főkötőt.

— Te, Peti . . .

darab 24 korona értékű bur aranyat helyezett az ifújság jótékonyági pénztárába.

Attérve ezek után a kaszinó belső ügyeire és vagyonára van szerencsénk a következőket jelenteni:

#### I. A tagok száma:

Az 1899 év végén és pedig a helybeli m. kir. honvéd gyalogezred és a m. kir. mentelep állomás tisztikar kivül volt a kaszinónak 151 rendes — és 13 külső — összesen 164 tagja. Az 1900 év folyamán eltávozott 14 rendes, 1 külső tag, meghalt 4 rendes tag, és kilépett 20 rendes, 1 kültag; ezzel szemben felvétetett 10 rendes tag, mialtal az 1900 év végén 123 rendes és 11 kültag, összesen 134 tag maradt a kaszinó kebelében; de ehhez hozzá számítandók még a helybeli m. kir. honvéd gyalog ezred és a m. kir. mentelep állomás tisztikarai.

Örömmel constatálhatjuk tehát, hogy kaszinónk tagjainak száma a lefolyt öt év alatt még a múlt évi kilépések dacára is tetemesen gyarapodott, mert a verseczi kaszinónak öt év előtti megalakulása alkalmával csupán 110 tagja volt.

#### II. A vagyoni állapot:

A verseczi kaszinó vagyonát képezte 1899 év végén

1., készpénz . . . . .	3841 K. 44 fill.
2., butorok és egyéb felszerelési tárgyak leltári értéke . . . . .	4227 „ 60 „
3., könyvtári értéke . . . . .	1649 „ 14 „

Összesen: 9718 K. 18 fill.

Az 1900 év végéni állapot pedig a következő:

1., készpénz . . . . .	5770 K. 58 fill.
2., butorok és egyéb felszerelési tárgyak leltári értéke . . . . .	4218 „ 60 „
3., könyvtári értéke . . . . .	2181 „ 14 „

az összes vagyon tehát 12170 K. 32 fill. értéket képvisel, a mi az 1900 év folyamán 2452 K. 14 fill. vagyon szaporodást jelent.

#### III. A könyvtár állapota:

A kaszinó könyvtára 1899 év végén tartalmazott 457 kötetet és 30 füzetet 1649 kor. 14 fill értékben, ezzel szemben az 1900 év végéni állapot 671 kötet és 30 füzet 2181 kor. 14 fill. értékben. Könyvtárunk tehát az 1900 év folyamán 214 kötettel gyarapodott 532 korona értékben.

Megemlíteni kívánjuk e helyen, hogy a könyvtár részére a Pallas nagy Lexicon is beszereztetett, mi által bizonyára egy általános óhajtas ment teljesedésbe.

A zárszámadásokat a tisztelt pénztáros ur fogja előterjeszteni, s így annak részletes tár-

Hamiskásan megfenyegette.

Csókok közt váltak el, s amint a legény kocsira ült, cselédek, kutyák, sőt még a pávak is mind odagyűltek a kocsiköré a nagy eseményhez, mikor az urfi leány nézőbe indul s mintha minden szemből az áldásmondás sugárzott volna ki. Ilonka bedobott a kocsijába egy rózsát.

— Ezt add neki! — mondotta s átölelte a mamáját.

— A Karinak? — szólt le a legény mosolyogva.

— Te, te! — kiáltott a leány és pirba borult arcát anyja vállára hajította.

— Hajts Pista?

Az ostor megsördült, a négy csikó felágaskodott, és egyszerre galopba vágott. Ebben a pillanatban, mint a villám, ugrott a kocsiba a Tacskó, egy szelyemszőrű agar. Nem lehetett le sem verni. Azt el kellett vinni.

A nemesi kuriról sirva, de büszkén s bizó örömmel néztek utánuk. A falu végén az urasági téglacétnél pedig, egy öreg fufza tövével, ott állott a banda, öt cigánylegény, és fölbuzdultan húzta a Rakoczi-indulót.

Tavaszi napnak verőfénye terült el a zöldülő mezőségen, s a hullámzó búzavetés közul nyájasan integetett a robogó kocsik felé csillagos feje a kék buzavirágok és a fehér matikának. Még a galambok is, az oszlopon álló dűzből, vidam hurrogással kiropentek és sugó szárnyverésük ott hangzott a leány nézőbe induló fiatal ur feje fölött.

A lovak kényesen bókoltak, szedegették karcsu lábukat, sorényuk szinte zajlott a nyakuk fölött, a fiatal ur pedig elmerengve nézett maga elé. Szívéből valami meleg érzés fakadt föl, a mely lassan felszállott a fejébe, s kiült a két piros arcára, amikor egy dűllőútnak

gyalásába itt nem bocsátkozunk; előre is kijelenthetjük azonban, hogy a pénztár kezelése a múlt évben is a költségvetés szigorú betartásával eszközöltetett, minélfogva a választmány kötelezettsége pontos teljesítésének tudatában bizalommal kéri ezen évi jelentés tudomásul vételét és a felmentvény megadását.

A kaszinó választmányának 1901 év Január hó 19-én tartott rendes havi üléséből.

Bodry s. k.  
titkár.

Weitner s. k.  
elnök.

A titkár által felolvasott ezen évi jelentés lelkesedéssel vétetett tudomásul; éppen úgy az ez után felolvasott zárszámadás és ez évi költség előirányzat is. Végül Paulovits István tábla bíró és a pénztár vizsgáló bizottság indítványára az elnöknek és titkárnak, valamint az igazgatónak a kaszinó érdekében kifejtett buzgó tevékenységük és fáradhatatlan munkásságukért elismerés és jegyzőkönyvi köszönet szavaztatott.

Ezek után a választmány és tisztikar választása ejtetett meg a következő eredménnyel.

Elnök: Weitner Ferencz tak. pénzt. igazg.

Alelnök: Lászlóffy László apát plébános.

Igazgató: Kiss Albert nyugd. jegyző.

Titkár: Bodry Mihály vár. tanácsnok.

Ügyész: Dr. Rezucha István vár. ügyész.

Pénztáros: Takács Gyula főrel. isk. tanár.

Könyvtáros: Janell József . . . . .

Választmányi rendes tagok:

Seemayer János kir. tan. polgármester

Buocz Béla kir. közjegyző.

Csapó Géza járási főszolgabíró.

Dr. Dajkovic István ügyvéd

Dr. Szidon Adolf főrabbi.

Dr. Zepeniag Péter ügyvéd.

Dr. Haag Aladár . . . . .

Dr. Lichtscheindl Ernő orvos.

Paulovits István kir. tablabíró.

Weifert Károly vár. főjegyző.

Zoffmann János házbirtokos.

Flórian György vaskereskedő

Választmányi póttagok:

Bodó Lajos rendőrkapitány.

Held Gusztav vár. ellenőr.

Krsztits Iván mérnök.

## NAPI HIREK.

**Athelyezés.** A vallás- és közoktatásügyi m. kir. miniszter Torontál-vármegye segédtanfelügyelőjét, Sziklay P. Gyulát hasonminőségben Temes megyébe helyezte át.

**Eljegyzés** Gettmann Miczi Versecz városának általánosan ismert kedves műkedvelője, a város csalogánya, jegyet váltott Rotter Gyula makoí vaskereskedővel. Tartós boldogságot kívánunk!

jegyenefasora felé esett a tekintete. A jegyenesor végén egy nagy kert s abban magasra nőtt, hatalmas koronájú diófák és gesztenyék közül egy uri ház látszott ki. Csipkésárnyú, himes pillangók, ereszaljat kereső fecskék, csillogó folyású patakocskák, mind arra vette útját.

Péter urfiának pedig egy nehéz sóhaj szakadt ki a kebléből.

— A Juliska, az édes kis Juliska! Elhagy-lak virágom, haragos rózsaszálam! Hiszen ki-néznél.

Igy sóhajtott és rákiáltott a kocsira:

— Hajts! Tovább megyünk!

A Tacskó, a gazfi azonban leugrott a futó kocsiról, s vidáman csaholva, szókécselt a bolyi jegyenesor közé.

— Tekintetes urfi, tán nem hagynánk el azt a bestiát. Hatha lélek szól belőle! — szólt hátra a kocsis.

— Hát jól van Pista, fordulj be.

A Tacskó már ott barátkozott a gesztenyefák között két kölyök kopóval, a melyeket furdán ugrált keresztül, mikor a nyári kocsik a fordulóhoz ért. Nyakán a tacskónak egy kék pántlika libegett, talán épp a Juliska kisasszony himzőkosarjából került rá.

Pista nagyot csördített ostorával, a nyelvével is csetengett, a lovak gyors iramlásban, kieresztett gyeplővel, habot verve, szoktek előre. A szerszám csattogott, a gyeplős apró csengői porogtek, s pacsirtak riadoztak föl az utszéli vetésből. Mert úgy illik, hogy csengjen, bongjon csattogjon, mikor a legény jár a leány után.

Tacskó vigan ugrándozott, s a kocsis derulten morogta a bajusza alatt:

Hál' Istennek nem kell csomórt kapnom. Igy jártak leány nézőbe — apáink.

**Miletits Szvetozár** az egykor országszerte ismert országgyűlési képviselő folyó hó 4-én városunkban, hol köztisztviselőként álló orvos fiánál Dr. Miletits Slavkonál, visszavonultan töltötte élete utolsó éveit, 75 éves korában meghalt. Temetése nagy pompa közt folyt le kedden, úgy a helybeli mint vidéki szerbek nagy számmal kísérték holt tetemeit a helybeli püspöki székesegyházba. A gyászisteni tisztelet bevégezte után, egyházi és egyesületi gyászszólok elővitele mellett kikísérték a holttestet a vasúthoz, hogy Ujvidékre mely városnak egykor polgármestere volt, szállíttassék s ott végnyugalomra tétessék — Miletits egész életét egy eszmének szentelte. Egy nagy Szerbiát igyekezett tehetsége szerint létrehozni, melynek részei Szerbián kívül, Horváth és Szlavon országok, Bács megye, s az egykori Bánát stb lettek volna Csak egyszer, látszott hogy virrad eszméjének is; mikor szabadságharcunk leverése után felállított a Vojvodina. Ezen ábrándja is szétfoszott. Ideái sok lelkes hívének agyában tovább élnek; az átszellemült vezér most talán már másképp ítéli meg azokat. Nyugodjék békében.

**Herczeg Ferencz** városunk országgyűlési képviselőjének, s hazánkszerre ismert jeles magyar írónak legújabb »Ocskay brigádosa« című színművének főpróbája a napokban volt meg a budapesti vígszínházban. A mint a fővárosi lapokból értesülünk, melyek mind magasztalólag szólnak a színműről, ez új darab az író fényes pályáján rendkívüli haladást jelent, s bár tiszta nemzeti szellem sugallta, nemesak a magyar hanem általán véve az irodalomnak nagy nyeresége. Soká lesz, míg azt helybeli színpadunkon magunk is élvezhetjük, azért figyelmeztetjük olvasóinkat, kik Herczeget amugy is tisztelik, hogy a történelmi színmű könyvalakjában is megjelent, s lapunk kiadója utján is pár nap mulva beszerezhető leend.

**Ítélet.** E hó 5-én végtárgyalás volt a fehértemplomi törvényszéknél, mely alkalommal ifj. Waldherr József és társai párbaj ügyében ítékeztek, Waldherr Józsefet és Kerpel Zsigát 3—3 napi, Podhajeczky Aladárt pedig 2 napi államfogházzal büntették.

**Rehabilitált ezredorvos.** A Hornung-féle katonaszabadsági bűnpör utolsó felvonása pár nap előtt jótörtént le a temesvári kir. törvényszék büntető tanácsa előtt, a hol Gerdánovits Sándor kir. ítéletábrái bíró kihirdette a feleknek a kuria felmentő ítéletét. Raab Gyula es. és kir. ezredorvos rehabilitálta ezt a felmentő ítéletet. Hornung Salamon temesvári ügynököt, akihez egyes vidéki atyafiak segítségért jártak, hogy hadköteles fiaikat valahogyan kiszabadítsa, mikor több feljelentés után elfogták, abban a hiszemben, hogy ezáltal mielőbb szabadlábra jut; azt vallotta vizsgálóbíró előtt, hogy ő Raab Gyula ezredorvos megvesztegette. E vallomás alapján Raab doktort menyezőjének előestéjén elfogták, és a temesvári katonai fogházba hozták s itt tizenhét hónapig szigorú fogságban tartották, amely idő alatt a bűnvizsgálat, úgy a polgári büntető bíróság, mint a katonai hadbíró részéről a legnagyobb szigorral fogantatott. Végre 1899. október 18-án elkövetkezett a végtárgyalás és ekkor a következő tényálladék lett kétséget kizáró módon megállapítva. Nemesak, hogy egyetlen egy egészséges hadköteles ki nem szabadult, de ellenkezőleg betegeket is besoroztak, akik közül egy bele is halt a rekrutásba, a többiek pedig kénytelenek voltak hazaküldeni. A gyanúsított katonarvos sem nem kezelte ezen hadköteleseket, sem pedig soha semmiféle bizottságnak tagja nem volt, mely ezek fölött döntött. Kiderült, hogy a bűnpörbe kevert hadkötelesek a legegységesebb és legköltségesebb manipulációkat elvégezték, hogy az orvosokat félrevezessék, ami egymagában is kizárja a vesztegetést. Dr. Raab ezredorvos szolgálati előjárói és tisztársai, fényes erkölcsi bizonyítványt állítottak ki szerencsétlen bajtársuknak, de ki pótolja ki azt a lelki gyötrelmet, a mit el kellett szenvednie.

**Temesvár — Versecz.** Városunk közigazgatási bizottságának február 6-án tartott ülésében, a tárgysorozat letárgyalása után Kottler Ferencz indítványt tett az iránt, hogy kérjék meg a kereskedelemügyi minisztert, miszerint tekintettel a temesvár—verseczi vasútvonal élénk forgalmára, egy negyedik személyvonat közlekedését rendelje el; továbbá, hogy irjanak át

Temesvár város, és Temes megye közigazgatási bizottságához ezen fölterjesztés támogatása iránt. Miután Danczer Kornél kir. tanácsos, pénzügyigazgató ezen indítványt hathatósan támogatta, ezt egyhangulag határozatá emelték.

**Délmagyarországi szini kerület.** A legutóbb Budapesten megtartott szinügyi szaktanácsokmányon Verseczet a következő kerületbe osztották be, a melynek ezental »Délmagyarországi kerület« lesz a neve: Lugos, Nagybecskerek, Nagykikinda, Versecz, Fehértemplom, Orsova, Buziás, Herkulesfürdő, Pancsova, Oraviczabánya, Karánsebes, Nagy-Szent-Miklós, Modos, Zsombolya, Török-Kanizsa és Török-Becse. Az anket ezen kerület részére 20 000 koronányi államsegélyt javasolt.

**A Szegeden elfogott vasuti betörők.** A szegedi rendőrség a múlt év nyarán nagy fogást csinált, — Egy országszerte körözött gonosztevőt tartoztatott le, aki számtalan rablással volt vadolva. Hrazdil Amadeus Alfonz Gottfried a teljes neve a jó madárnak. Bevallotta a szegedi rendőrkapitányság előtt, hogy Willner Károly volt es. és kir. főhadnagy a czinkostársa. Willner főhadnagyot pár nap mulva elfogta a fehértemplomi csendőrség. A fehértemplomi kir. törvényszék most tartotta meg a végtárgyalást Hrazdilnak és betörőtársainak az ügyében, kik a múlt évben Fehértemplomban, Verseczen, Temesvárott és Becskereken oly vakmerőséggel és oly gyors egymásután törték föl a vasuti raktárakat s onnan magukkal vitték minden ott talált tárgyat. Ezek egyike egy közöshadseregbeli volt főhadnagy, aki utób Verseczen ernyőcsináló és kis üzletember volt. A végtárgyalás elnöke dr. Péscha Miklós: szavazóbírák Abrudán István, Michalovitz Gábor, ügyész dr. Fejér Kristóf alügyész. Vádoltak: Hrazdil Amadeus Alfonz Gottfried, Willner Károly (volt főhadnagy) és Nebel Julcsa. A két napi tárgyalás alatt a vádlottak teljesen beismerték az összes bűntetteiket, kísérleteket és az ellopott tárgyak értékesítését. Érdekes hogy Willner őszinte vallomásában a társadalmat is okozta azért, hogy most a fegyházba kerül; mert keresett tisztességes megélhetési munkakört, de nem talált. Az első lopás sikere aztán elbizakodtatta tette, és megállani többé nem tudott. A törvényszék ítélete a következő: Hrazdil Amadeus Alfonz Gottfried 7 rendbeli lopás büntetéseért 10 évi fegyházra és 20 évi mellékbüntetésre, Willner Károly (volt főhadnagy) 5 rendbeli lopás és egy rendbeli orgazdaság büntetéseért 4 évi fegyházra; Nebel Julcsa három rendbeli orgazdaság büntetéseért 1 évi börtönre és 3 évi hivatalvesztésre ítéltetett. Az elítéltek föllebeztek.

**Ipar és kereskedelem** czímmel havonként kétszer jelenik meg Szegeden egy a magyar ipart partoló, s ez által annak fejlesztését és terjesztését előmozdító lap, a melynek hirdeteiből meggyőződhetünk, mennyi sok hasznos dolgot tudnak hazai iparosaink s gyárosaink produkálni, s így sok tekintetben, nem szorulunk a külföldi gyárak sokszor nagyon gyatra, s mégis drága készítményeire. — Főszerkesztője Perjessy László kereskedelmi iskolai igazgató, szerkesztőnk testvér öccse. Üdvözljük őt a hírlapirodalom terén.

**A mi jo az hathatos!** Daczára a sok savanyúvíz konkurencziájának, sikerült a hírneves Krondorfi savanyúvíznek évről-évre nagyobb forgalmat csinálni. Ez annak köszönhető, hogy a Krondorfi savanyúvíz páratlan jóízű asztalvíz, azonkívül, mint gyógyital nyálkaoldó hatásánál fogva úgy a gyomor, tüdő és a többi hurutos bántalmaknál az orvosok által a legjobb sikerrel alkalmaztatik.

**Kertgazdákat** bizonyára megfogja lepni a »Műhely« Kertészeti Értesítő-nek ez évi kiadása. Az epp most kézhez jutott példányban nemesak hogy kellemesen ériát a kitünően bevált rézibb és ügyeimet keltő új magyafélék valamint a kert dísznövények, kiskolai cikkek és virágkötészeti munkák igen nagy választéka, de kitünik e 12 1/2 ivre terjedő, vastag füzet pompás kivitele által is. Szecessziós stílusban készült a Légrady testvérek budapesti kö- és könyvnyomdájában úgy a remekül tervezett, színes boríték valamint a könyvnyomat is és újabb bizonyítéka e kitünő hírnevű műintézetnek képességéről és jó izléséről. Érdekelte felek ingyen kapják eme dísz-katalógust, ha egyenesen fordulnak a Műhely Vilmos-féle es. és kir. udvari magkereskedéséhez Temesvárott.

**Hivatalos órák.** Mint az államvasutak igazgatósága közli, az államvasutak összes vonalain beleértve a csak kezelésbe vett h. é. vasutakat is, a hivatalos órák a következőleg lettek megállapítva: A) Hétköznapokon: I. Irodai hivatalos órák a gyors- és teheráru pénztárak részére; délelőtt 8 órától 12 óráig, délután 2 órától 6 óráig. II. Raktári hivatalos órák gyors- és teheráruk faladására és kiszolgáltatására: a) Április hó elsejétől bezárólag szeptember hó 30-ig; délelőtt 7 órától 12 óráig, délután 1 1/2 órától 6 óráig. b) Október hó 1-től bezárólag márczius hó 31-ig: délelőtt 8 órától 12 óráig, délután 1 1/2 órától 6 óráig. B.) Szent István király napján hivatalos órák nem tartatnak. E napon az állomásokon áruk fel sem adhatók, sem pedig azok ki nem adatnak, kivéve a hulladék- és robbanékony küldeményeket, melyek közül a hullák (gyors vagy teheráruként) a hétköznapokra megállapított hivatalos órák ideje alatt fel- és kiadhatók, míg a gyors vagy teheráruként elszámolt élőállat és robbanékony-küldemények ezen idő alatt csakis kiadatnak, de fel nem vétetnek. C.) Vasár- és ünnepnapokon: Irodai és raktári hivatalos órák csak gyorsáruk feladására és kiszolgáltatására délelőtt 9 órától 12 óráig tartanak. Ezen hivatalos órák alatt kivételesek a teheráruként szállítandó sör- és baromfiküldemények is kiadatnak. Egyébb áruk sem fel nem adhatók, sem ki sem adhatók, kivéve hullák, élőállat- és robbanékony-küldeményeket, melyek közül a hullák (gyors vagy teheráruként) a hétköznapokra megállapított hivatalos órák ideje alatt feladhatók és kiadatnak, míg az élő állat és robbanékony-küldemények ezen idő alatt csakis kiadatnak, de fel nem vétetnek.

## Irodalom.

**Romeo temploma.** Verona mellett, a Policella-völgyben, van egy hatalmas nagy templom, s mellette egy zárda. Árkádjait, köpíllereit a pusztulás költészetével vonja be az idő, márványoszlopain tiz meghalt század lehelete pihen. A kereszt-folyosó szabad falát faragott, gömbölyű és szögletes köpíllerek választják el keskeny kis ablakokká. A boltívek repedései közt tanyát vert a hosszuszalu zöld moha. A tetőt borító szétálló kupas-cserepek közt kizöldült a fű. S az elhagyottan szent helyről odalátni a völgyhajlaton át a szerelem városára Verona házaira, a hol Julia élt, arra a másik szent helyre, a hol a Ingnagyobb szerelem pihegett. A legnagyobb szerelem, melynek halhatatlan emléket állított a legnagyobb költő. Ennek a klastromnak a képe ott van a Nagy Képes Világtörténet mos megjelent 85—86. füzetének képei közt. E füzet a nagy vállalkozás IV. kötetéből való s a kelet-római birodalom történetét mondják el — alaposan és érdekesen. A nagy vállalat 12 kötetből fog állni, s szerkesztője Marczalli Henrik, egyetemi tanár. A vállalat munkatársai között legjobb történetíróink nevével találkozunk; a IV. kötetet dr. Borovszky Samu, az akadémia és a történelmi társulat tagja és Goldziher Ignác, az európai hírű orientalista irták. Egy kötet (40 iv) ára diszkötésben 8 frt. A munka füzetekben is megjelen Minden héten egy füzet; ára 60 fillér. Kapható részlevezetése is Révai Testvérek Irod. Intézet Részvénytársaságánál (Budapest. VIII., Üllői-ut 18.)

## Nyiltér.

**KITÜNŐ ASZTALIVIZ A**  
**KRONDORFI**  
SAVANYÚVIZ  
és NYÁLKAOLDÓ GYÓGYITAL

**Dr. Nikolajevics István**

ügyvédi irodáját

Verseczen

Városház-utca 3. sz. a. megnyitotta.

## Egész ingyen

solingeni **aczelárakon** kívül, **bőr-, arany- és ezüstárakat, albumokat, pipákat, szivarszิปkákat, távcsöveket, órákat és tokban levő árúkat** kaphatni.

Mintáiv a leirással ingyen és portomen-tesen kérendő:

**Rud. Gartze, Solingen.**

Csak legjobb minőségű árúk.

1291. szám. — 1901.

## Hirdetmény.

A sorozó bizottság a Versecz városi sorozó járásban Verseczen a városház nagy ülés termében f. évi márczius hó 7. és 8-án fog működni.

A folyó 1901. évi ujonezállításra 1880. 1879 és 1878. években született hadkötelesek vannak felhívva-

E czélből a következő napirend állapították meg:

Márczius hó 7-én az 1880. évben született vagyis az I. korosztálybeli valamennyi, és 1879. évben született vagyis a II. korosztálybeli hatköt 100. sorszámig.

Márczius hó 8-án az 1879. évben született vagyis a II. korosztálybeli többi állítás kötelesek és valamennyi az 1878. évben született, vagyis a III. korosztálybeliek, valamint azon idegenek, kik itteni állításukra engedélyt nyertek, fognak megvizsgáltatni.

A hatkötelesek kötelesek a sorozó bizottság előtt naponként reggeli 8 órakor a törvényes következmények terhe alatt pontosan és tisztán megjelenni.

Verseczen, 1901 évi február hó 5-én.

**Seemayer.**

kir. tanácsos, polgármester.

A Richter-féle

### Horgony-Pain-Expeller

Liniment. Capsici comp.

egy régi kipróbált hájszer, a mely már több mint 30 év óta megbízható bedörzsölésül alkalmazatik **köszvényeknél, csúznál és meghüleséknél.**

**Intés.** Silányabb utazatok miatt bevásárláskor mindig figyelemmel legyünk a „Horgony” védjegyre és a „Richter” czéjjezésre. 80 f., 1 k. 40 f. és 2 k. árban ugyszólvan minden gyógyszerertárban kapható. Főraktár: **Török József** gyógyszerésznél **Buda-pestben.**

**Richter F. Ad. és társa,**  
csász. és kir. udvari szállítók,  
**Rudolstadt.**

**UNGVÁRY LÁSZLÓ CZEGLÉD**

UNGVÁRY LÁSZLÓ 300 holdas czegeledi gyümölcsiskolája és szőlőtelepének árjegyzéke megjelent, mely 500 gyümölcsfaj leírását tartalmazza. Nemes csemete eladatik 2 krtól 50 krig. Rendelhető mindenféle vadoncz, nagymennyiségű sima és gyökerez szőlővessző. Kapható sövény-készítésre alkalmas akác, gleditschea maclura, ribizli stb. Viszonteladók 20-30% engedményt s 4-6 havi hitelt kapnak Kertészeti eszközök és kitűnő borok is adatnak el. Árjegyzék bermentve küldetik.

13150. szám. — 1900.

## Hirdetmény.

Versecz város törvényhatósági bizottságának 1901. évi 16/13150. számú határozata alapján és az 1886. évi XII. t.-cz. 110 §-a értelmében közhírré tétetik, hogy a Versecz város tulajdonát képező 3792. öszs. számú ház eladásának ügye az 1901 évi február hó 16-án tartandó rendes havi közgyűlésben fog érdemesen tárgyalatni.

Verseczen, 1901 évi február hó 4-én.

Polgármester helyett:

**Weifert Károly** főjegyző.

13401. szám. — 1900

## Hirdetmény.

A nagyméltóságú m. kir. belügyminiszteriumnak 1900 évi december hó 13-án 135.000/VI.-a sz. a kelt rendeletével leküldött a magán orvoslás díjazása legkisebb mértékének megállapítása tárgyában ugyanazon szám alatt kiadott szabályzat, mely szerint Versecz thjfi. város a szabályzat III. fokozatába osztatott be, és mely szerint a sebész-, szülész-, szemzési- és fogorvosi műtétek azon díjai, melyeket a gazdasági munkás a cselédségpénztár tartozik fizetni, az egész ország területén a szabályzat IV. fokozatába besoroztattak. városunk törvényhatósági bizottsága f. é. január hó 29-én tartott közgyűlésében 8.—901/13401—900 sz. alatt hozott határozatával tudomásul vétetvén, ugyanezen határozat alapján ezennel kihirdettetik.

Verseczen, 1901 évi február hó 6-án.

**Seemayer**

kir. tanácsos polgármester.

### Brady-féle Mariazelli Gyomorcsseppek

nagyszerűen működik a Gyomor minden betegségénél

egy régi, kipróbált nélkülözhetetlen házi és népgyógyszer

az étvágytalanság, gyomorgyengeség, nehéz lélegzetvétel, savanyu büfögés, kolika, gyomorégés, tulságos nyálkaelválasztás, sárgaság, undorhányás, görcsök. és szorulás ellen.

Főfájásnál, a gyomor megterhelésénél (étellel, itallal) **giliszta és májbetegségénél** kipróbált gyógyszer. Ezen fenntebbi betegségekénél a **Brady-féle Mariazelli csseppek** évek óta sikerrel használják, melyről sok száz bizonyítvány kezeskedik. Egy üveg ára használati utasítással 40 kr. Duplaüveg, 70 kr. központi raktár

**Brady Károly**, gyógyszerertár a Magyar Királyhoz **Wien, I. Fleischmarkt 1**

Kapható minden gyógyszerertárban.

Fő raktár: **Török József**, gyógytárban **Budapest VI. Királyutca 12 sz.**

Bevásárlásnál határozottan **»Brady-féle Mariazelli Gyomorcseppek** kell kérni és az **aláírás** valamint a védjegyre ügyelni, de arra is hogy a **regi hirneves valódi** Brady-féle Mariazelli gyomorcsépből **egyszerű üveg ára 40 kr. kettős üvege 70 kr.**ba kerül míg a **nem valódi, hamisított, kevesebb értékűt** ócsobban, rendszeren 35. kron árusítják.

**M.K. EGYETEM VECYTANI INTÉZETE:**

## A KRISTÁLY

SZT. LUKÁCSFÜRDŐI HECHYFORRÁS

**IGENTISZTA BICARBONAT ÁSVÁNYVIZ**

**KAPHATÓ: FÜSZERKERESKEDÉSEKBE, VENDÉGLÖKBE ÉS MINDEN VASUTI ÉTKEZŐ KOCSIBAN.**

„Több száz kiváló orvos által ajánva.”  
„A legizletesebb és legolcsóbb ásványviz.”  
Kapható minden jobb fűszerkereskedésben és vendéglőben.

# MÜHLE-féle MAGVAK, Növények és FÁK

mindenütt kitűnően tenyésznek. — Tessék az 1901. évi főárjegyzéket hozatni, melyet ingyen és bermentve küld

**MÜHLE VILMOS, cs. és kir. udvari szállító, TEMESVÁR.**

A magy. kir. államvasutak gépgyáranak vezérügynöksége

**BUDAPEST, Váci-körut 32. szám.**

ajánlja a magy. kir. államvasutak gépgyárában készült

## gőzcséplő-készleteit, szalmakazalozóit, „MILLENNIUM”

legujabb szerkezetű

fűkaszaló-, marokrakó- és kéveköttő aratógépeit,

továbbá: a szab. osztr.-magyar államvasutársaság resiczai mezőgazdasági gépgyárában készült 4 lóerejű **gőzcséplő-készleteit.** Sack rendszerű, **aczelöntésű ekefővel ellátott ekéit** és egyéb mezőgazdasági eszközeit.

Képviselő: **Singer János Temesvárott.**

A Kirchner-féle könyvnyomda tulajdona s nyomása Versecz.

Melléklet a „Délvidék“ február hó 10-én megjelent 6-ik számához.

Pártoljuk a magyar ipart!

Legjobb Csontlevélpapír

„Adria”

HAZAI GYÁRTMÁNY!

Versenyez a külföld elsőrendű készítményeivel.



A párisi kiállításon  
az „Arany érem”-mel  
kitüntetve.



KÉSZÍTI:



Csász. és kir.

udvari szállító

RIGLER JÓZSEF EDE

PAPIRNEMÜGYÁR RÉSZVÉNYTÁRSASÁG

BUDAPESTEN.

Kapható Verseczen:

Ozvegy Kirchner J. E. és Hammer-  
schmid Ch. K. czégnél.

quarez, zuzott vagy rostált kavics és mintegy 500 m<sup>3</sup> agyag mentes folyamhomok, a város belterületén fekvő utakon pedig mintegy 480 m<sup>3</sup> kis szredistyeci, vagy azzal egyenlő minőségű quarez zuzott, vagy rostált kavics.

Az ajánlat egy vagy több, avagy az összes utakra vonatkozólag két, négy, vagy hat évre megtehető, de a törvényhatósági közutak és a város belterületén fekvő utak tekintetében külön-külön ajánlat teendő, és az egységár minden egyes utra nézve külön-külön feltüntetendő.

Az árlejtés első sorban a törvényhatósági utakra annak befejezése után pedig a város belterületén fekvő utakra külön-külön fog megtartatni.

Az ajánlattevők kötelezettek a szállítandó fedanyag lepecsételt mintáját az árlejtés alkalmával bemutatni.

A szóban forgó szállításokra vonatkozó

művelet és szállítási feltételek a városi mérnök<sup>1</sup> hivatalnál a rendes hivatalos órák alatt betekintheők.

A versenyezni óhajtok felhivatnak, hogy a fenti szállítások elvállalására vonatkozó zárt és lepecsételt ajánlataikat, a mérnöki hivatalban betekintheők szükségleti kimutatásban felvett egységár szerinti összeg 10<sup>o</sup>/ó-ának megfelelő készpénz vagy óvadékképes értékpapirból álló bántpénzükkel egyetemben a kitűzött nap d. e. 10 óráig a városi polgármesteri hivatalhoz »Ajánlat a Versecz thjff. város közutjaira vagy belterületén fekvő utjaira szükséges fedanyag szállításra«, felirattal annyival inkább adják be, mert a későbbben vagy távirati uton érkezett ajánlatok figyelembe vétetni nem fognak.

Versecz város tanácsának 1901 évi jan. hó 18-án tartott üléséből.

Seemayer,  
kir. tanácsos polgármester.

Pénz.

Pénz.

Pénz.

## Hirdetmény!

Mindazon kis és nagybirtokosok, háztulajdonosok kik

### 4<sup>o</sup>-os kölcsönöket

amortisatio útján kívánnak felvenni — forduljanak bizalommal **Lövinger L. János**-hoz **Versecz, Városház utca 8-ik szám I. emelet.** Tudatom a T. Cz. közönséggel azt is hogy a felveendő összeg 3000 frton felül bár mily nagy lehet és hogy készséggel vállalkozom mindenfajta banküzleti dologban közben járni, üzleteket végrehajtani.

Magamat a T. Cz. közönség nagy becsü figyelmébe ajánlva maradtam,

mély tisztelettel

**Lövinger L. János.**

434 szám. — 1901.

#### Versenyárgyalási hirdetmény.

A Versecz thjff. város törvényhatósági közutak és egyes a város belterületén fekvő utak fenntartásához szükséges fedanyag szállításának az 1901—1906 egymásután következő hat évre való biztosítása czéljából a városháza nagytermében folyó évi február hó 13-án délelőtt 10 órakor nyilvános zárt ajánlati versenyárgyalás fog tartatni.

Az 1901 és 1902 valamint a következő két illetve négy évben szükséges fedanyag a törvényhatósági közutakon: körül-belül 2280 m<sup>3</sup> kis szredistyeci vagy azzal egyenlő minőségű

Könyv- és könyomdai műintézet  
**Özv. Kirchner J. E.**

Főzlet Háromszöglet-utca 1570-71. Versecz. Könyv és papirkereskedés Andrassy sétány.

Ajánlja magát mindennemű nyomtatványok úgy mint:

**ujságok, különféle művek, röpiratok,**  
árjegyzékek, számlák, étlapok, látogatójegyek,  
eljegyzési kártyák, czimlapok, báli meghívók.  
gyászjelentések, valamint czimkék, árújegyek,

**arany, bronz vagy szines előállítására**

**Elvállal továbbá körözvények, gyászjelentések, tabellák készítését minden hazai  
nyelven, s a legjutányosabb árak mellett.**

A felvételi iroda, és könyvkereskedés mely az Andrassy-sétány és az iskola-utca sarkán  
levő Kádits-féle házban van elhelyezve, elvállal mindennemű megrendelést az összes bel- és kül-  
földi hírlapokra, regényekre, divatlapokra s minden e szakba vágó dolgokra.

**Ugyanott kaphatók minden fajta irodai szerek a legnagyobb választékban  
s a legjutányosabb árakon.**

A XXXXV. évfolyammal bíró első verseczi német lap, a „Werschetzer Gebirgsbote“ „Délvidék“  
és „Budutynost“ szerkesztősége és kiadóhivatala számára a hirdetések, felszólamlások és levelek  
a felvételi irodában is elfogadtatnak.